



**REPORTE TÉCNICO DE AVANCE
(PO # 187215)**

NOMBRE DEL PROYECTO:

**BASE DE DATOS SOBRE LA DIVERSIDAD Y
EL ESTATUS DE AVES Y OTROS VERTEBRADOS EN
ECUADOR**

PRESENTADO POR:

Olaf Jahn

&

Sandra Loor-Vela

LUGAR Y FECHA DE PRESENTACIÓN:

Quito, Ecuador

31 de diciembre 2008

I. Resumen

Durante los primeros seis meses del proyecto hemos digitalizado y migrado a nuestra base de datos SQL 89.444 registros (correspondientes al 99,4% del indicador final), que representan 127.156 (42,4%) individuos de aves. Es decir, a finalizar el primer semestre del proyecto el cumplimiento respecto a los indicadores numéricos finales ya es del 70,9%. Para realizar este trabajo, hemos contratado los consultores (asesor científico y ingeniera de sistemas) y reclutados un total de cinco voluntarios. Además, hemos comprado un servidor para almacenar la base de datos. Estamos en el proceso de instalar los programas correspondientes para hacer la base de datos disponible en el Internet.

Con respecto a las dificultades encontradas se debe mencionar el retraso en el control de la calidad de los datos, ya que este proceso demanda de mucha dedicación, esfuerzo que interrumpiría la migración de los datos. En consideración a los plazos establecidos y el esfuerzo requerido inicialmente para la digitalización y migración de datos, se solicita a la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos que nos autorice realizar el control de calidad una vez que se dé cumplimiento a los indicadores numéricos finales, es decir aproximadamente a partir del mes de mayo 2009. En consecuencia, no será posible proveer los datos al público antes de la finalización del proyecto a finales de junio del 2009.

II. Summary

During the first six months of the project, we digitalized and migrated to our SQL database 89,444 records (corresponding to 99.4% of the final indicator), representing 127,156 (42.4%) bird individuals. That is, at the end of the first project semester we already have fulfilled 70.9% of the final numeric indicators. For this work, we have hired the consultants (scientific advisor and system engineer) and recruited a total of five volunteers. Furthermore, we bought a server for storing the database. We are in the process of installing the software needed for the on-line provision of the database.

Difficulties arose in the context with the quality control of the data, for the reason that this procedure is very time-consuming. Considering the deadlines and the effort required at the onset of the project in order to digitalize the data, we ask the Secretary General of the Organization of American States for authorization to postpone the quality control until the fulfillment of the final numeric indicators; that is, the procedure would begin approximately in May 2009. In consequence, it will not be possible to provide the data through the IABIN node until the end of the project.

III. Introducción

Desde el 1 de julio 2008, Aves & Conservación – BirdLife Ecuador (A&C) está en proceso de establecer un nudo IABIN (Red Interamericana de Información sobre la Biodiversidad), con el financiamiento de la Organización de los Estados Americanos (OEA). A continuación se presenta un resumen de los avances y del estado actual del proyecto.

IV. Objetivos del Proyecto

Objetivo General:

Proveer acceso a datos nuevos sobre aves en el Ecuador a través de la iniciativa SSTN de IABIN.

Objetivos específicos

1. Digitalizar datos de libretas de campo.
2. Migrar datos ya digitalizados a un formato que cumpla con los estándares de SSTN con el fin de hacerlos accesibles de manera gratuita vía Internet.
3. Obtener datos nuevos de otras organizaciones.
4. Garantizar la calidad de la información.
5. Buscar los mecanismos para la sostenibilidad de esta iniciativa.

V. Productos y resultados esperados

Productos esperados. – Al finalizarse el proyecto, A&C dispondrá de un portal SSTN con por lo menos 90.000 registros de aves, abarcando por lo menos 300.000 individuos, de casi todas las áreas geográficas, tipos de hábitat y rangos altitudinales de Ecuador, que será accesible para el público sin costo mediante el Internet y cumplirá con los estándares del IABIN. Para cada registro de especies serán completados como mínimo los siguientes campos de datos: “GlobalUniqueIdentifier”, “DateLastModified”, “BasisOfRecord”, “InstitutionCode”, “CollectionCode”, “CatalogNumber”, “InformationWithheld”, “ScientificName”, “HigherTaxon”, “Kingdom”, “Phylum”, “Class”, “Order”, “Family”, “Genus”, “SpecificEpithet”, “IdentificationQualifier”, “IdentifiedBy”, “YearIdentified”, “MonthIdentified”, “DayIdentified”, “HigherGeography”, “Continent”, “WaterBody”, “IslandGroup”, “Island”, “Country”, “StateProvince”, “Locality”, “Longitude”, “Latitude”, “CoordinatePrecision”, “MinimumElevationInMeters”, “MaximumElevationInMeters”, “ValidDistributionFlag”, “CollectingMethod”, “Collector”, “DayOfYear”, “Sex”, “LifeStage”. (Nota: no todos los campos tendrán información para todos los registros ya que en algunos casos no aplican; ejemplo: “WaterBody” para aves no acuáticas. Además, la mayoría de nuestros datos representan observaciones audiovisuales que en muchos casos no permiten determinar cierta información; ejemplos: “Sex” y “LifeStage” en registros exclusivamente auditivos.

Sostenibilidad, seguimiento y ampliación. – A&C alimentará la base de datos de la SSTN con la información de sus proyectos actuales y pasados e irá actualizando la misma con información recolectada en proyectos futuros. A&C promoverá activamente que otras organizaciones compartan también su información.

Fortalecimiento. – Para A&C, la colaboración en esfuerzos internacionales de recolección y divulgación de datos sobre la biodiversidad corresponde a una meta estratégica de la institución. Por lo tanto la realización de este proyecto ayudará a nuestra ONG fortalecer su posición líder en los esfuerzos nacionales de recolectar datos biológicos de manera estandarizada y divulgar esta información entre un amplio espectro de usuarios. Para los usuarios a nivel nacional e internacional el libre acceso a estos datos es clave para el desarrollo de proyectos de conservación, investigación y estrategias para un buen manejo de los recursos naturales.

VI. Metodología

Los voluntarios digitalizan los datos de campo en tablas Excel. Subsiguientemente, son migrados a una base de datos SQL, diseñada por la ingeniera de sistemas y el asesor científico. No se usa la herramienta de digitalización proveída por IABIN/SSTN porque la estructura y tipo de información recolectada es muy variable entre los proyectos de A&C y, en algunos casos, contiene campos no previstas en el Darwin Core. Para el control de la calidad de información se está desarrollando filtros para los rangos de distribución y altitudinales, así como fechas “normales” de presencia de especies migratorias.

VII. Actividades y estado de ejecución

Durante los primeros seis meses del proyecto hemos digitalizado y migrado a nuestra base de datos 89.444 registros (99,4% del indicador final), que representan 127.156 (42,4%) individuos de aves. Es decir, a medio plazo del proyecto el cumplimiento respecto a los indicadores numéricos finales ya es del 70.9%. Para realizar este trabajo, hemos contratado los consultores (asesor científico, ingeniera de sistemas) y reclutados un total de cinco voluntarios. Además, hemos comprado el servidor para almacenar la base de datos. Estamos en el proceso de instalar los programas correspondientes para hacer la base de datos disponible en el Internet.

A continuación se presenta un cuadro que resume los objetivos específicos del Proyecto con sus respectivos resultados esperados, las actividades planificadas para el cumplimiento de cada resultado y el estado de ejecución.

Objetivos específicos	Resultados esperados	Actividades generales planificadas	Estado de ejecución
O1: Digitalizar datos de libretas de campo.	R1: La mayoría de los datos de aves recolectados por A&C y algunos datos publicados por otros actores están digitalizados.	A1.1: [Digitalizar y corregir datos:] Proyecto OCP.	E1.1: En proceso (90%). Faltan los datos de captura en redes de niebla.
		A1.2: [...] Censo de Aves Acuáticas.	E1.2: En proceso (50%)..
		A1.3: [...] Monitoreo Volcán Pichincha.	E1.3: En proceso (90%).
		A1.4: [...] Evaluaciones Rápidas para la búsqueda del “Loro Orejiamarillo”.	E1.4: En proceso (10%).
		A1.5: [...] Proyecto Cordillera del Cóndor.	E1.5: En proceso (5%).
		A1.6: [...] Publicaciones de audio.	E1.6: En proceso (30%).
O2: Migrar datos ya digitalizados a un formato que cumpla con los estándares de SSTN con el fin de hacerlos accesibles de manera gratuita vía Internet.	R2: Están migrados a la base de datos que cumpla con los estándares de SSTN y disponibles en línea mediante el nudo IABIN de A&C: a medio plazo del proyecto → 45.000 registros de aves, abarcando por lo menos 150.000 individuos. A finalizar el proyecto → 90.000 registros de aves, abarcando por lo menos	A2.1: [Migrar los datos:] Proyecto OCP.	E2.1: En proceso (60%). Número registros: 71.671. Número individuos: 104.171.
		A2.2: [...] Censo de Aves Acuáticas.	E2.2: En espera (0%).
		A2.3: [...] Monitoreo Volcán Pichincha.	E2.3: En proceso (80%). Número registros: 17.773. Número individuos: 22.985.
		A2.4: [...] Evaluaciones Rápidas para la búsqueda del “Loro Orejiamarillo”.	E2.4: En espera (0%).
		A2.5: [...] Proyecto Cordillera del Cóndor.	E2.5: En espera (0%).
		A2.6: [...] Publicaciones de audio.	E2.6: En espera (0%).

Objetivos específicos	Resultados esperados	Actividades generales planificadas	Estado de ejecución
	300.000 individuos.	A2.7: Contratar el Asesor Científico (consultoría)	E2.7: Finalizado (100%).
		A2.8: Contratar un/a Ingeniero/a de Sistemas.	E2.8: Finalizado (100%).
		A2.9: Comprar el Servidor.	E2.9: Finalizado (100%).
		A2.10: Instalar los programas (software) en el Servidor.	E2.10: En proceso (70%).
O3: Obtener datos de otras organizaciones.	R3: A&C obtuvo información de otras organizaciones e investigadores particulares para ampliar la base de datos disponible para los usuarios del nudo IABIN.	A3.1: Obtener los datos del Proyecto Conteo Navideño (1994-2007) y iniciar su digitalización.	E3.1: En proceso (5%).
		A3.2: Dar a conocer la existencia del nudo IABIN y solicitar la colaboración de otras organizaciones e investigadores particulares.	E3.2: En planificación (0%). A&C preparará una charla para la II Reunión Ecuatoriana de Ornitología, que se llevará a cabo en el mes de Mayo de 2009 en la ciudad de Guayaquil.
O4: Garantizar la calidad de la información.	R4: La calidad de la información proveída mediante el nudo IABIN de A&C está garantizada.	A4.1: Elaborar filtros respecto a la distribución geográfica.	E4.1: Finalizado (100%).
		A4.2: Elaborar filtros respecto a la distribución altitudinal.	E4.2: En proceso (33%).
		A4.3: Elaborar filtros para especies migratorias (periodos de presencia).	E4.3: En espera (0%).
		A4.3: Evaluar los datos migrados a la base de datos mediante los filtros anteriormente mencionados y hacer las correcciones necesarias.	E4.3: En espera (0%).
O5: Buscar los mecanismos para la sostenibilidad de esta iniciativa.	R5: El nudo IABIN de A&C se mantiene y amplía en el futuro.	A5.1: A&C desarrolla mecanismos para mantener y ampliar la base de datos.	E5.1: En planificación (0%). Se divulgará la existencia del nudo IABIN y promoverá su uso mediante los foros existentes en Internet. A&C preparará una charla para la II Reunión Ecuatoriana de Ornitología, que se llevará a cabo en el mes de Mayo de 2009 en la ciudad de Guayaquil.

VII. Lecciones aprendidas, problemas y posibles soluciones

Con respecto a las dificultades encontradas se debe mencionar el retraso en el control de la calidad de los datos, ya que este proceso demanda de mucha dedicación, esfuerzo que interrumpiría la migración de los datos. En consideración a los plazos establecidos y el esfuerzo requerido inicialmente para la digitalización y migración de datos, se solicita a la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos que nos autorice realizar el control de calidad una vez que se dé cumplimiento a los indicadores numéricos finales, es decir aproximadamente a partir del mes de mayo 2009. En consecuencia, no será posible proveer los datos al público antes de la finalización del proyecto a finales de junio del 2009.